

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Каргаполова И. А. Жизнь в поисках сущности языка и способов его описания	12
Вольский А. Л. Поэзия и язык в герменевтическом освещении	15
Кончук Л. Б. Куда идет объединенная Европа? К проблеме языка общения 15 лет спустя (к 90-летию со дня рождения профессора А. И. Домашнева)	16
Szende T. Connivences — préférences — interférences: Peut-on acquérir une culture étrangère? [Cende T. Тонкости взаимопонимания — предпочтения — интерференции: Можно ли освоить иностранную культуру?]	18

ТЕКСТ И ДИСКУРС

В ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОГО ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ

Атлас А. З. Циклизация как прием создания художественного единства в литературном произведении	21
Бекмурзаева Ф. Ш. К вопросу о семиотической природе рекламных текстов	22
Воронцова Т. И. О некоторых закономерностях формирования повествовательного текста	23
Гальчук Д. С. К вопросу об идентичности субъекта	25
Евстигнеева Л. В. Реализация категории адресованности в психологических текстах	26
Карпухина В. Н. Постмодернистский переводческий дискурс: лингвоаксиологический аспект	28
Комлева Е. В. К проблеме вербальной репрезентации живописных изображений (на материале немецких монографий по психологии искусства)	30
Кравченко Т. Ю., Павлова И. М. К проблеме определения понятия «дискурс»	32
Кремзикова С. Е. Особенности вербализации ритуализованных ситуаций в дискурсах старофранцузского периода	34
Кургаева О. Л. Юридический дискурс и его функции	36
Максакова С. П. Коммуникативные намерения и методический дискурс в образовательном пространстве	38
Николаева О. О. Структура и смыслообразующие функции концепта «LIEBE» в поэтической картине мира Бернхарда Шлинка (на материале романа «DAS WOCHENENDE»)	40
Плоткин А. Д. Художественный предмет-трансформер в текстовом мире Терри Пратчетта	42
Силина А. В. К вопросу о разграничении понятий «оценка», «ценность» и «ценностная ориентация»	44

Синельникова В. Н. Путеводитель как один из видов туристического дискурса	45
Скугарева Е. В. Дискурсная гетерогенность как естественная область пересечения дискурсов (на материале романов Д. Брауна)	47
Тананыхина А. О. Репрезентация сказочно-фантазийной картины мира в англоязычной нехудожественной коммуникации	48
Шарапова А. А. К вопросу о жанровом своеобразии американских литературных баллад	50
Щерба О. Ю. К вопросу об определении понятия дискурс	51

КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Жизневская О. Н. Семантика и функции кавычек в номинациях МАТЕРИ в СМИ	53
Космодемьянская В. И. Непрямая коммуникация	55
Новиков Д. Н., Дружинин А. С. К определению системного значения форм сослагательного наклонения в современном английском языке: биоконгнитивный подход	56
Петрова С. А. Синестетические дескрипции в описании живописи сюрреалистического направления	58
Сафьянова И. В. Лингвокреативный аспект формирования терминосистемы (на материале англоязычной терминосистемы «Молекулярная биология»)	60
Смирнова Т. Ю. LESART — функция грамматической единицы и ее интерпретация	62
Щербак Н. Ф. Особенности реализации феномена молчания в художественных и поэтических текстах (прагматический аспект)	64

КОГНИТИВНАЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА

Березина О. А. К вопросу о семантике местоимения IT	66
Воздвиженская А. В. Меронимия в структуре ассоциативного поля	67
Киселева С. В., Рослянова Т. С. Коннотативное значение термина	69
Матова Ю. В. Метафоризация имен существительных со значением трудовой деятельности в русском и английском языках по данным лексикографии	70
Моисеева С. А. Концептуализация и категоризация времени в сознании человека	72
Панкратова С. А. Кинематографическая образность в когнитивном аспекте	74
Певневцев А. В. Традиционный и современный взгляды на значение слова	76
Песина С. А. Прототипическая семантика как важнейшее направление научной школы профессора И. К. Архипова	77
Рябуха О. В. Ядро и периферия концепта «успех»	79
Сергаева Ю. В. Событийность и фокусирование в именах групп	81

Вацковская И. С. Особенности перевода и локализации веб-сайтов	83
Волкова Е. В. Способы перевода неологизмов XXI века: англо-русский словарь	84
Елизарова Л. В., Большакова К. В. К проблеме разработки контролируемого языка	86
Иванова Т. Н. Поэтический перевод как общение языковых личностей	88
Кустова О. Ю., Лядова Н. А. Перевод поликодового художественного текста вчера и сегодня	90
Литус В. П. Молодежный жаргон как источник пополнения лексического состава испанского языка и проблема перевода	91
Марьина Л. Н. Передача имен собственных с концептом цвета «black» при переводе романа Дж. Р. Р. Толкиена «Властелин колец»	92
Микадзе М. Г. Лингвостилистические особенности грузинского перевода романа И. А. Ефремова «Туманность Андромеды»	94
Нечаева Н. В. Волонтерский переводческий проект «Юник»: обучаем, воспитывая, и воспитываем, обучая	95
Сigareва Н. В. Редактирование: предпереводческая и постпереводческая обработка текста	96
Филина И. Л. Обучение научно-техническому переводу студентов неязыковой специальности	97
Юдина Т. В., Волкова В. С. К проблеме перевода фразеологических единиц в речи политиков	99

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Андрух А. О. Проблемы формирования иноязычной речевой компетенции студентов экономического профиля	102
Аркадьева Т. Г., Васильева М. И., Владимирова С. С., Федотова Н. С., Шарри Т. Г. Лексический аспект в профессиональном межкультурном диалоге	104
Викулова С. В. Межкультурная коммуникация и обучение употреблению дискурсивного маркера «You know»	106
Гетманская М. К. Об источниках конфликтов в процессе межкультурной коммуникации	108
Гончарова В. А. Метакультура как образовательная проекция межкультурной социализации личности	109
Иванова Ю. Е. Национально-культурная специфика просодии англоязычного презентационного дискурса	111
Игнатъева Н. Д. Явление интерференции на материале русского и чешского электронных учебных корпусов	112
Кириченко М. А. К вопросу о межкультурном и вневременном характере иронии	113
Николаева В. А. Политкорректный «экстремизм» или неполиткорректный «терроризм»	115
Одинцова Ю. В. К вопросу о формировании профессиональной межкультурной компетенции у студентов неязыковых вузов	117

Потанова О. М. К вопросу о культуре профессионального общения на английском языке	119
Пушкина Е. С. К вопросу о важности формирования поликультурной образовательной среды в школе	121
Сидельник Э. А. К вопросу о роли иноязычной социализации в процессе построения межкультурного диалога	122

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Никитина Е. Я. LA BELLE MATINEUSE: французский любовный сонет от Ренессанса к прециозности	124
Резеткина А. В. Стилистическая окраска слова и контекст	126
Соловьева М. В. Сравнение как лексико-стилистическое средство актуализации символического значения лексем «кабан» и «олень» (на материале французских эпических поэм и рыцарских романов XII века)	128
Чемодурова З. М. «Игры фокуса» в повествовательной модели метапрозы	130

ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Бурмистрова Е. В. Жанр стихотворного цикла в творчестве Стефана Георге	132
Квирикадзе Н. Г. Деталь-заголовок у Антона Чехова и Уильяма Сарояна	133

НОВЫЕ ПОНЯТИЯ И НОВЫЕ МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ИСТОРИИ И ГРАММАТИКИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Тананыхина А. Ю. К вопросу о креолизации в истории английского языка	136
Тарамжисина Л. В. К вопросу о грамматической межчастеречной интеграции	138
Чукиши В. А. О современных методах диалектологии (на материале австрийских диалектов)	139

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ И ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК ОТРАЖЕНИЕ МЕНТАЛИТЕТА НАРОДА

Арефьева Е. Н. Безэквивалентные армянские фразеологизмы как компоненты национальной культуры	141
Войку О. К. Паремичные сочетания с пространственным значением <i>daleko</i> в испанском языке	143
Карякина Ю. Н., Кораблева С. А. Лингвокультурологический аспект обучения профессионально ориентированному иностранному языку в техническом вузе	144

Кириллова Н. Н., Петрук А. В. Лингвокультурные рефлексy римского и арабского мира в испанской фразеологии.....	146
Киселева Л. С. Лингвокультурологический анализ концепта «здоровье».....	148
Коллерова М. В. Репрезентация динамики эмотивных ситуаций: кинемы.....	150
Кривоногова М. М. Особенности фразеологии французского языка стран Африки.....	151
Кубасова А. О. Особенности образной характеристики человека в румынском языке через сравнения и метафоры с наименованиями животных.....	153
Курбатова С. Г. Топонимы-прозвища как объект лингвокультурного анализа.....	155
Максакова С. П., Кизка В. И. Национальная идентичность. Национальный менталитет: Пушкин. Шекспир.....	157
Петрова Е. Е. К вопросу о морских идиомах английского языка.....	159
Романова Е. А. К вопросу о функциях культурно-маркированной лексики в немецких печатных СМИ.....	161
Тищенко Н. В. К вопросу о национально-культурных особенностях английского политического дискурса.....	162

Вопросы изучения и преподавания восточных языков

Белянская Н. А. Преимущества изучения грамматического строя китайского языка на начальном этапе обучения.....	164
Воронина Л. А. О целесообразности изучения животного и растительного мира страны изучаемого языка в рамках дисциплины «История, география и культура стран первого иностранного языка (корейского)».....	166
Константинова Е. А. Использование интеллект-карт при обучении китайскому языку.....	167
Лян Цуйчжень. К вопросу об актуальных задачах в подготовке китайского переводчика в современном мире.....	169
Решетнева У. Н. Особенности наречий китайского языка (на материале пословиц и поговорок).....	170
Рудасев С. А. Первые типографии как фактор зарождения современной поэзии в Йемене.....	172
Спис М. А. Социально-речевой этикет в русском и китайском языке.....	173
Федорова А. Ю. Трудности освоения иероглифического письма на начальном этапе изучения китайского языка у студентов языкового вуза.....	175
Чжан М. Гендерные исследования в китайской лингвистике.....	177

Инновационные технологии в теории и практике обучения иностранным языкам в средней и высшей школе

Авакумова В. В. К вопросу об отборе лексического минимума фоновой лексики.....	179
Агафонова Л. И. Потенциал массовых открытых дистанционных курсов в смешанном курсе обучения иностранным языкам в вузе.....	180
Алина И. А. Оптимизация технологии тестового контроля.....	182

Баева Т. А. Обучение иноязычному устному речевому общению будущего врача в сфере практического здравоохранения.....	183
Бесядовская Н. А. К вопросу о корреляции между уровнем успешности выполнения заданий и уровнем сформированности коммуникативной компетентности (на примере заключительного этапа всероссийской олимпиады школьников по английскому языку).....	185
Богданова Н. В. Цифровые игры как интерактивная среда для обучения иностранным языкам.....	187
Бубнева Н. Г., Рожновская Н. С., Сухарева М. Э. К вопросу о применении современных технологий Web 2.0 в процессе обучения иностранным языкам.....	189
Булатова А. Б. К вопросу о применении ИКТ в обучении английскому языку бакалавров регионоведения.....	190
Виноградова В. С. Языковая компетенция как условие развития всех видов речевой деятельности.....	191
Галушко Т. Г. Дискурс и игра в методике преподавания.....	193
Глухова Ю. Н. К вопросу о месте инновационных технологий в преподавании иностранного языка.....	195
Дроздова Е. А. К вопросу о понятии «виртуальная образовательная среда» в обучении иностранным языкам.....	196
Знаменская Т. В. К вопросу об использовании корпусных технологий в учебной лексикографии.....	198
Каминская И. С. Технологии модернизации в обучении иностранному языку.....	199
Кравцова О. А. ИКТ в обучении иностранному языку: мифы и реальность.....	201
Кубачева К. И. Формирование экспрессивных грамматических навыков у аспирантов медицинских вузов.....	203
Кузнецов Е. С. Логика моделирования системы упражнений для мобильного обучения английскому языку в учреждениях дополнительного образования детей.....	205
Кузнецова И. В. К вопросу об использовании в учебном процессе технических средств обучения.....	207
Кузьмина Д. Ю. Применение ролевой игры на примере темы «Достопримечательности Лондона» на уроке английского языка для формирования интеркультурного мировоззрения у студентов педагогического профиля в языковом вузе.....	208
Кутепова О. С. Влияние методов обучения и степени мотивированности студентов на формирование исследовательских умений.....	210
Кэрулы Н. Ф. Развитие критического мышления обучающихся.....	212
Лебедева Л. Н. Использование групповых форм обучения на занятиях по иностранному языку.....	214
Лютюмская И. Л., Юрьевская Н. П. Использование смешанных технологий в преподавании английского языка.....	216
Маринская А. П. Мобильные технологии как средство оптимизации обучения лексическому аспекту речевой деятельности.....	218
Мартыненко Л. Г. Основные этапы внедрения балльно-рейтинговой системы оценивания учебных достижений учащихся в практику средней школы.....	220

Никитина А. А., Артемьева Л. А. Использование инновационных технологий в процессе обучения устной публичной речи.....	222
Ольховик Н. Г., Мушенко Е. В. Формирование этико-деонтологической компетенции у студентов медицинского вуза на занятиях по иностранному языку с использованием активных методов обучения.....	223
Ольховик Н. Г., Липатова Е. Г. Инновационность методов формирования иноязычной профессиональной компетенции в медицинском вузе на современном этапе.....	225
Патарая Е. С. Использование мультипликации при семантизации лексических единиц в неязыковом вузе.....	227
Переверткина М. С. Использование интерактивных технологий в обучении иностранным языкам.....	228
Плехова О. Г. Обучение англоязычному историческому дискурсу с точки зрения реализации воспитательного потенциала.....	230
Савельева И. Н. Инновационные технологии обучения иностранным языкам в военном вузе.....	232
Савельева И. Ф. К вопросу об определении понятия «альтернативная учебная программа» по иностранному языку.....	234
Сороковых Г. В. Организация диалога в учебном и воспитательном процессе.....	235
Суркова Е. А. «Критический инцидент» как средство формирования межкультурной компетенции при изучении иностранного языка.....	238
Тимашкова А. Ю. Применение искусственного интеллекта для развития навыков педагогического рисунка на уроках английского языка (Google «Quick, Draw!»).....	239
Трубицина О. И., Шегай Н. А. Технология портфолио как комплексная оценка достижений студента в системе подготовки будущего учителя иностранного языка.....	241
Фролова И. В. Из опыта критериального оценивания продуктивных видов иноязычной речевой деятельности.....	242
Хомутова Т. Н., Дамман Е. А. Зона элитной лингвистической подготовки: инновационный проект повышения конкурентоспособности вуза.....	244
Чешко И. А. Иконические тексты в дискурсе межкультурного иноязычного образования.....	246
Шейхет А. И. Использование игровых технологий для краткосрочного интенсивного курса по иностранному языку в международной аудитории.....	247
Шумейко Т. Н. К вопросу о дискуссионной культуре студента инженерного профиля.....	249
Якинина Т. А. О некоторых приемах организации обучения учащихся 8 классов лексической стороне иноязычной речи.....	251

ПРОБЛЕМЫ ФИЛОЛОГИИ И СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Афанасьева Е. А., Бобковская Л. А., Панкратьева Г. И. Методический потенциал интегрированного подхода в обучении иностранному языку в вузе.....	253
Баграмова Н. В. О становлении иноязычного речевого механизма билингва.....	255

Белова Е. Н. Роль виртуальной образовательной среды при интенсификации процесса обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза.....	257
Елистратова Е. Н. К вопросу определения роли дискурса в процессе обучения иноязычной грамматике.....	259
Еремин Ю. В. К вопросу о закономерности и зависимости дидактических и коммуникативных аспектов в профессиональной подготовке учителя иностранного языка.....	261
Еремин Ю. В., Арутов О. А. Некоторые рекомендации по формированию ФОС для ЭУК.....	262
Ершова Н. Б. Электронный формат учебного глоссария как разновидность проектной деятельности студентов неязыковых факультетов.....	264
Жеребина Е. А. Проблемы организации обучения иностранному языку с помощью образовательных сайтов и платформ.....	265
Задорожная Е. И. Формирование лексически и грамматически корректного иноязычного высказывания у младших школьников за счет факультативного комбинированного онлайн обучения.....	267
Зайцева Н. Ю., Тимофеева Е. Н. Тезаурусное моделирование в профессионально ориентированном обучении студентов лингвистических специальностей иностранному языку.....	268
Колобаев В. К. Обучение лексическому аспекту чтения на иностранном языке студентов неязыковых специальностей.....	270
Коханова А. В. Развитие профессионально-языковой компетентности при использовании метода проектов.....	271
Кузнецова Н. Л., Пантелеева Л. В. Роль лексикографической работы в процессе формирования профессиональной иноязычной компетенции бакалавров неязыкового вуза.....	272
Ладыжнникова Т. Д. Формирование иноязычной профессиональной компетенции у студентов магистратуры.....	274
Мережко Е. А. Компоненты электронного учебника по дополнительному иноязычному образованию в школе.....	276
Мурская К. В. Проблема активизации изучаемого лексического материала.....	278
Павлова И. М., Рипачева Е. А., Ровбо О. Н. Развитие навыков работы с электронными переводчиками на занятиях по иностранному языку.....	280
Пакудина А. А., Фигурина М. М. К вопросу о преимуществах использования видеоматериалов на занятиях по иностранному языку.....	281
Панкратьева Г. И., Острирова Д. З. К вопросу об иноязычной самообразовательной компетенции студентов неязыковых специальностей.....	282
Паркосадзе М. Л. Деятельностный подход в обучении РКИ.....	283
Ростовцева С. А., Насыбулина Е. Ю. Дистанционное обучение в структуре курса иностранного языка студентов технического вуза (профиль: логистика).....	284
Рубцова А. В. Некоторые основополагающие принципы продуктивной лингводидактики.....	286
Соколова Ю. М. К вопросу об интеграции обучения иностранному языку и нравственного воспитания студентов.....	287
Стрельникова Н. В. Формирование дискурсивной иноязычной компетенции с использованием проблемно-проектных технологий.....	288
Финагина Ю. В. Понятийная основа методической организации цветowych прилагательных (на занятиях по русскому языку как иностранному).....	290